



Third Session
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Foreign Affairs and International Trade

Affaires étrangères et du commerce international

Chair:

The Honourable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Présidente :

L'honorable A. RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, March 10, 2010
Thursday, March 18, 2010 (in camera)

Le mercredi 10 mars 2010
Le jeudi 18 mars 2010 (à huis clos)

Issue No. 1

Fascicule n° 1

**Organization meeting
and
First meeting on:**

The rise of China, India and Russia in the global economy
and the implications for Canadian policy

**Réunion d'organisation
et
Première réunion concernant :**

L'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie
dans l'économie mondiale et les répercussions sur
les politiques canadiennes

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable A. Raynell Andreychuk, *Chair*
The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

* Cowan (or Tardif) De Bané, P.C. Di Nino Downe Finley Fortin-Duplessis Hubley	* LeBreton, P.C. (or Comeau) Nolin Segal Smith, P.C. Wallin Zimmer
---	--

*Ex officio members
(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Stollery (*March 18, 2010*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Mahovlich (*March 17, 2010*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Présidente : L'honorable A. Raynell Andreychuk
Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery
et

Les honorables sénateurs :

* Cowan (ou Tardif) De Bané, C.P. Di Nino Downe Finley Fortin-Duplessis Hubley	* LeBreton, C.P. (ou Comeau) Nolin Segal Smith, C.P. Wallin Zimmer
---	--

*Membres d'office
(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Stollery (*le 18 mars 2010*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 17 mars 2010*).

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 16, 2010:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2011.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 16, 2010:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of Russia, India and China in the global economy and the implications for Canadian policy;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament and during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee presents its final report no later than June 30, 2010 and retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2010.

After debate, [. . .]

The motion was adopted on division.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 16 mars 2010 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et commerce international, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et le commerce international en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mars 2010 :

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Wallin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature et de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2010; et conserve les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 décembre 2010.

Après débat, [...]

La motion est adoptée avec dissidence.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, March 10, 2010
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m., in room 160-S, Centre Block, for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Mahovlich, Nolin, Segal, Smith, P.C., Stollery and Wallin (12).

Other senator present: The Honourable Senator Robichaud, P.C. (1).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament and Karen Schwinghamer, Communications Officer, Senate of Canada.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

The acting clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Nolin moved:

That the Honourable Senator Andreychuk do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk took the chair.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That the Honourable Senator Stollery be deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and Senator Finlay; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The Honourable Senator Smith, P.C. moved:

That the committee publish its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number of printed copies to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 10 mars 2010
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, pour tenir sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Mahovlich, Nolin, Segal, Smith, C.P., Stollery et Wallin (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Robichaud, C.P. (1).

Également présentes : Natalie Mychajlyszyn, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement, et Karen Schwinghamer, agente de communications, Sénat du Canada.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier suppléant du comité préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Nolin propose :

Que l'honorable sénateur Andreychuk soit élue présidente du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk occupe le fauteuil.

L'honorable sénateur Mahovlich propose :

Que l'honorable sénateur Stollery soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidente, du vice-président et du sénateur Finlay; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidente soit autorisée à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Finley moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Downe moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, directs the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wallin moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fortin-Duplessis moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Finley propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Downe propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wallin propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et au greffier du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement à la présidente et au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fortin-Duplessis propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Wallin moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3) (a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wallin moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of their development and implementation;

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee’s public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:36 p.m., the committee proceeded to consider its agenda (future business).

L’honorable sénateur Wallin propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l’alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le Sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Mahovlich propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement à un témoin par organisme, après qu’une demande de remboursement aura été présentée, mais que la présidente soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Wallin propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger au besoin les agents de communications affectés au comité dans l’élaboration des plans de communications et à demander l’appui de la Direction des communications du Sénat aux fins de l’élaboration et de la mise en œuvre de ces plans;

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d’information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 36, le comité entreprend l’examen du programme de ses travaux futurs.

The Honourable Senator Fortin-Duplessis moved:

That the chair be authorized to seek authority from the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of Russia, India and China in the global economy and the implications for Canadian policy;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament and during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee presents its final report no later than June 30, 2010 and retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2010.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wallin moved:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2011.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

At 4:55 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier suppléant du comité,

Gérald Lafrenière

Acting Clerk of the Committee

OTTAWA, Thursday, March 18, 2010

(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met in camera this day at 10:33 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable A. Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Hubley, Nolin, Segal, Smith, Wallin and Zimmer (12).

Other senator present: The Honourable Senator Robichaud (1).

L'honorable sénateur Fortin-Duplessis propose :

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat d'approuver l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature et de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité; et

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2010 et conserve les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 décembre 2010.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wallin propose :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, conformément à l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2011.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 18 mars 2010

(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 33, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur A. Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Finley, Fortin-Duplessis, Hubley, Nolin, Segal, Smith, Wallin et Zimmer (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Robichaud (1).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 16, 2010, the committee commenced its study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room.

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

At 10:53 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered a draft agenda (future business).

At 11:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Également présente : Natalie Mychajlyszyn, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mars 2010, le comité entreprend son étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle.

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

À 10 h 53, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 11 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, March 10, 2010

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m., in accordance with rule 88 of the Senate, for an organization meeting.

[*Translation*]

Gérald Lafrenière, Clerk of the Committee: Honourable Senators, we have a quorum. As Clerk of the committee, it is my duty to preside over the election of the chair.

I am ready to receive a motion to that effect. Senator Nolin?

Senator Nolin: I nominate the Honourable Senator Andreychuk.

[*English*]

Mr. Lafrenière: Are there other nominations? It is moved by the Honourable Senator Nolin that the Honourable Senator Andreychuk do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Lafrenière: I invite Senator Andreychuk to take the chair.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

The Chair: Senator Di Nino, on behalf of the committee, I thank you for your work as former chair of the committee. I understand that you will continue as a committee member, for which I am grateful, so that you might help to steer the current project and to provide the committee with your continued advice. You were chair of the committee for several years and I am sure that you will continue to follow the work of the committee, in particular given your duties for the Organization for Security and Co-operation in Europe. We will be mindful of you, in particular those of us on this side, because you are now our esteemed whip. Maybe we will find some opportunity to have a little cheer and something else to honour our outgoing chair.

We will proceed to the second item, election of the deputy chair.

Senator Mahovlich: I nominate Senator Stollery.

The Chair: Seeing no other hands, it is moved by the Honourable Senator Mahovlich that the Honourable Senator Stollery be deputy chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Well done.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 10 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 18, conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat, pour tenir une réunion d'organisation.

[*Français*]

Gérald Lafrenière, greffier du comité : Honorables sénateurs, il y a quorum. En tant que greffier du comité, il est de mon devoir de présider à l'élection du président.

Je suis prêt à recevoir une motion à cet effet. Sénateur Nolin?

Le sénateur Nolin : Je propose l'honorable sénateur Andreychuk.

[*Traduction*]

M. Lafrenière : Y a-t-il d'autres propositions? Il est proposé par l'honorable sénateur Nolin que l'honorable sénateur Andreychuk soit élue présidente de ce comité. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

M. Lafrenière : J'invite le sénateur Andreychuk à prendre place au fauteuil.

Le sénateur A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

La présidente : Sénateur Di Nino, au nom du comité, j'aimerais vous remercier pour le travail que vous avez accompli en tant qu'ancien président du comité. J'ai cru comprendre que vous continueriez à siéger au comité, ce dont je vous sais gré, de sorte que vous pourrez aider à guider le projet en cours et continuer de nous donner des conseils. Vous avez présidé le comité pendant plusieurs années, et je suis certaine que vous continuerez de suivre le travail que nous accomplissons, notamment en raison des fonctions que vous exercez auprès de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. Nous ne vous oublierons pas, en particulier de ce côté-ci, car vous êtes maintenant notre estimé whip. Nous pourrions peut-être rendre hommage à notre président sortant en l'acclamant et en organisant quelque chose à cet effet.

Nous allons maintenant passer au deuxième point, c'est-à-dire l'élection d'un vice-président.

Le sénateur Mahovlich : Je propose le sénateur Stollery.

La présidente : Puisque personne d'autre ne lève la main, il est proposé par l'honorable sénateur Mahovlich que l'honorable sénateur Stollery soit élu vice-président de ce comité. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

La présidente : Très bien.

The next item is the Subcommittee on Agenda and Procedure. The practice is to have consultation before we proceed, or we can proceed with the real usual practice and move to appoint the third member.

Senator Stollery: I propose Senator Di Nino.

Senator Di Nino: With most sincere appreciation, I unfortunately will not accept your kind invitation.

Senator Stollery: Rejection.

Senator Di Nino: I am sorry to reject you.

The Chair: We have had some consultations and Senator Finley is prepared to be the third member of the steering committee. Is it agreed that Senator Finley be the third member of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Next, I need a motion to publish the committee's proceedings.

Senator Smith: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Smith that the committee print its proceedings and that the chair be authorized to set the number of printed copies to meet demand.

On the fifth item on the agenda, I need a motion for authorization to hold meetings and to receive evidence when quorum is not present:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

Senator Finley: I so move.

The Chair: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: On item 6, I have been advised by the clerk that we produce the draft first report on the previous expended budget, which is prepared in accordance with rule 104. I understand this draft report creates a dilemma because not all the items have been brought forward to compile the budget, although they should be ready in one week's time, which will still allow the committee to comply with the rules. With leave of the committee, we will defer this item to next week's meeting. It means that some of the expense accounts on the China trip and perhaps the Russia trip have not been submitted from some of the embassies. It will take a few more days to complete that process. We will set aside item 6 for further deliberation at next meeting.

Le point suivant concerne le Sous-comité du programme et de la procédure. Il est d'usage de procéder à une consultation avant d'aller de l'avant, ou encore, nous pouvons recourir à la véritable pratique habituelle et passer à la nomination du troisième membre.

Le sénateur Stollery : Je propose le sénateur Di Nino.

Le sénateur Di Nino : Je vous suis sincèrement reconnaissant, mais malheureusement, je n'accepterai pas votre aimable invitation.

Le sénateur Stollery : Ma proposition est rejetée.

Le sénateur Di Nino : Je suis navré de vous opposer un refus.

La présidente : Nous nous sommes consultés, et le sénateur Finley est prêt à assumer le rôle de troisième membre du comité de direction. Êtes-vous d'accord pour que le sénateur Finley soit le troisième membre du Sous-comité du programme et de la procédure?

Des voix : D'accord.

La présidente : Maintenant, il me faut une motion au sujet de la publication des délibérations du comité.

Le sénateur Smith : J'en fais la proposition.

La présidente : Il est proposé par le sénateur Smith que le comité fasse imprimer ses délibérations et que la présidente soit autorisée à fixer la quantité des copies imprimées en fonction des besoins.

En ce qui a trait au cinquième point de l'ordre du jour, j'ai besoin d'une motion concernant l'autorisation à tenir des réunions et à entendre des témoignages en l'absence de quorum :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

Le sénateur Finley : J'en fais la proposition.

La présidente : Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix : D'accord.

La présidente : Quant au point 6, le greffier m'a avisée que nous devons préparer l'ébauche du premier rapport concernant le précédent budget dépensé, conformément à l'article 104 du Règlement. D'après ce que je comprends, cette ébauche de rapport pose un dilemme, car tous les postes n'ont pas été reportés au budget de manière à ce qu'on puisse dresser celui-ci. Toutefois, ces postes budgétaires devraient être prêts dans une semaine, ce qui permettra au comité de demeurer en conformité avec les exigences. Avec la permission des membres, nous allons reporter ce point à la séance de la semaine prochaine. Cela signifie qu'une partie des comptes de dépenses pour le voyage en Chine et peut-être pour celui en Russie n'ont pas été soumis par les ambassades. Il faudra quelques jours de plus pour compléter ce processus. Nous allons mettre de côté le point 6 pour en débattre à la prochaine séance.

Moving to item 7, it is moved by Senator Downe:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I need a motion on item 8 for authorization to commit funds and certify accounts:

That, pursuant to section 7, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

Senator Wallin: I so move.

The Chair: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Honourable senators, moving to item 9, it is moved by Senator Fortin-Duplessis:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Pour ce qui est du point 7, il est proposé par l'honorable sénateur Downe :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : J'ai besoin d'une motion pour le point 8, qui concerne l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président.

Le sénateur Wallin : J'en fais la proposition.

La présidente : Êtes-vous d'accord?

Des voix : D'accord.

La présidente : Honorables sénateurs, pour ce qui est du point 9, il est proposé par le sénateur Fortin-Duplessis :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

The Chair: On item 10, it is moved by Senator Wallin:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3) (a) of the Senator’s Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: On item 11, it is moved by Senator Mahovlich:

That, pursuant to Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: On item 12, it is moved by Senator Wallin:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officers assigned to the committee in the development of communications plans where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of their development and implementation;

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee’s public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

La présidente : Quant au point 10, il est proposé par l’honorable sénateur Wallin :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l’alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publié dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

Les membres sont-ils d’accord?

Des voix : D’accord.

La présidente : Pour ce qui est de l’article 11, il est proposé par le sénateur Mahovlich :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement à un témoin par organisme, après qu’une demande de remboursement ait été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s’il y a des circonstances exceptionnelles.

Êtes-vous d’accord?

Des voix : D’accord.

La présidente : Pour ce qui est du 12^e point, il est proposé par le sénateur Wallin :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger au besoin les agents des communications affectés au comité pour ce qui est de l’élaboration des plans de communications et à demander l’appui de la Direction des communications du Sénat aux fins de l’élaboration et de la mise en oeuvre de ces plans;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d’information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

Tous ceux qui sont en faveur?

Des voix : D’accord.

The Chair: Item 13 refers to the time slot for regular meetings, which is Wednesdays when Senate rises but not before 4:15 p.m. and Thursdays at 10:30 a.m. The Tuesday date no longer applies. I do not know whether there was previous discussion at committee on this change.

Senator Stollery: There has not been any discussion, and I would like to know the reason behind the change. We have had the Tuesday and Wednesday time slots for a long time.

The Chair: I am curious about it, too.

Senator Smith: I assumed the leaderships agreed to the change. For the meeting that begins at 4:15 p.m. when will it adjourn usually? I am on another committee that same day. Will it adjourn around 6 p.m.?

The Chair: It begins when the Senate rises on Wednesdays, which is usually 4 p.m. if the motion passed today. I believe the committee will adjourn at 6:15 p.m.

Senator Smith: I want to clarify that because I have another subcommittee that starts at 6:30.

The Chair: We have to vacate the room anyway.

Senator Di Nino: I informed the committee that the leadership, in conjunction with Heather Lank, Principal Clerk of the Committees Directorate, had meetings and decided to restructure the sittings of committees based on acceptable arguments on behalf of both sides. This change is the result, therefore, yes, the leadership agreed on these changes.

The Chair: I understand now it is in blocks, so there are no —

Senator Di Nino: It is mainly because of that. I did not want to go through the whole exercise of the meetings, the discussion, and the pros and cons, some of which I may not fully articulate properly.

The leadership met at the suggestion of Heather Lank. Apparently, a meeting takes place every new session or every new Parliament, and it was decided to restructure the committee meetings at these times.

The Chair: Thank you.

Senator Downe: When the Liberal whip sent out the forms concerning which committees senators were interested in serving on, the new time slots for this committee were indicated on that form. I am sure the Conservative whip did the same thing.

Senator Stollery: I will not die over it, but I am always concerned. This committee is a senior one, and I am always concerned that we not be hustled. It happens around here.

La présidente : Le point 13 porte sur l'horaire des réunions régulières, à savoir les mercredis, à l'ajournement du Sénat, mais pas avant 16 h 15, ainsi que les jeudis, à 10 h 30. Les réunions du mardi n'auront plus lieu. J'ignore si le comité avait discuté de ce changement au préalable.

Le sénateur Stollery : Nous n'en avons pas discuté, et j'aimerais comprendre ce qui justifie ce changement. Nous avons depuis longtemps des réunions les mardis et mercredis.

La présidente : J'aimerais savoir également.

Le sénateur Smith : Je me suis dit que les leaders avaient approuvé ce changement. En ce qui concerne la séance qui commencera à 16 h 15, à quel moment l'ajournera-t-on normalement? Je siège à un autre comité le même jour. L'ajournement aura-t-il lieu vers 18 heures?

La présidente : La séance du comité s'ouvrira les mercredis à l'ajournement du Sénat, soit habituellement à 16 heures, advenant l'adoption de la motion d'aujourd'hui. Et la séance s'ajournera à 18 h 15, je crois.

Le sénateur Smith : J'aimerais tirer cela au clair, car j'ai un autre sous-comité qui commence à 18 h 30.

La présidente : Nous devons libérer la salle de toute manière.

Le sénateur Di Nino : J'ai informé le comité que les leaders, de concert avec Heather Lank, greffière principale de la Direction des comités, se sont rencontrés et ont décidé de réorganiser les séances des comités en fonction d'arguments acceptables présentés par les deux côtés. Donc, ce changement fait effectivement suite à une approbation des modifications par les leaders.

La présidente : J'ai cru comprendre que désormais, cela est organisé par blocs, de sorte qu'il n'y a pas...

Le sénateur Di Nino : C'est principalement pour cette raison. Je ne voulais pas vous exposer en détail tout cet exercice — les séances, la discussion, les avantages et les désavantages —, que je ne vous expliquerais peut-être pas tout à fait comme il se doit.

Les leaders se sont réunis à la suggestion d'Heather Lank. Apparemment, une réunion a eu lieu à chaque nouvelle session ou nouvelle législature, et on a décidé de réorganiser les séances des comités à ce moment-là.

La présidente : Merci.

Le sénateur Downe : Lorsque le whip du Parti libéral a envoyé les formulaires concernant les comités auxquels les sénateurs étaient intéressés à siéger, le nouvel horaire des séances de ce comité y était précisé. Je suis certain que le whip du Parti conservateur a fait de même.

Le sénateur Stollery : Je ne vais pas en faire une maladie, mais je suis toujours préoccupé. Notre comité compte parmi les plus importants, et je me soucie toujours du fait qu'il ne soit pas traité de manière expéditive. C'est une chose qui arrive, ici.

If everyone thinks this is okay, fine. However, it is not unknown for a committee to lose its slot. For people who do not know about the process, it is competitive. We operate on a slot system, and it is complicated: If they change one thing, then they have to change a whole series of things.

With all respect to Heather Lank, who I have known for many years, I am a little bit puzzled as to why, after at least 20 years, a meeting was called when everyone who knows this committee knows when it meets and calls witnesses. It can be easier to have people appear on a Tuesday than on a Thursday, and all that kind of thing. I find it peculiar.

The Chair: These are the time slots we were given. I guess we will live with them for the moment.

Senator Stollery: Personally, I would argue that the time slot is up to the chair, but I think that question should be discussed with the leadership and with the Committees Directorate because I do not think it is proper to change the time slot, just like that. It has all kinds of implications. I am leaving, but it will affect people who are here long after I am.

The Chair: Your point is taken. We have other business. The meeting is an organizational meeting but we are in the middle of a study on Russia, India and China. We have had many witnesses, both by teleconference and in person. There was a visit to Moscow, Khanty-Mansiysk and also to China. I think it is an appropriate point for Senator Di Nino to tell us what is left to complete in this study in his eyes. Then, perhaps Senator Stollery can add to Senator Di Nino's comments, since they were in the leadership on this committee before we broke.

This has been a public meeting to this point. Should we go in camera for this part? Do you want to discuss future business and the report in camera?

Senator Di Nino: For the record, other than personnel matters, I do not think any meetings of the Senate should be in camera. That is my opinion.

The Chair: Can I invite the analysts to come up? I think we have Natalie Mychajlyszyn here, if you have questions.

Senator Di Nino, can you tell us what your expectations were for the study?

Senator Di Nino: Chair, we have invested a great deal of time, energy, effort and money into a study that we believed, and still believe, to be an important study. The Foreign Affairs Committee deals with trade issues — the relationships between Canada and the rest of the world — with an emphasis on those three countries; Russia, India and China. Trade is probably the single most

Si tout le monde estime que c'est acceptable, soit. Toutefois, il arrive parfois qu'un comité perde son créneau horaire. Pour ceux qui ne connaissent pas le processus, il est concurrentiel. Nous fonctionnons selon un système de créneaux horaires, et c'est compliqué : si on modifie un élément, on devra alors changer toute une série d'autres éléments.

Avec tout le respect que j'ai pour Heather Lank, que je connais depuis de nombreuses années, je suis légèrement perplexe quant aux raisons pour lesquelles, au bout d'au moins une vingtaine d'années, une réunion a été convoquée à cette fin alors que tout le monde qui connaît ce comité est au courant du moment où il se réunit et fait comparaître des témoins. Il pourrait être plus facile de recevoir des témoins le mardi que le jeudi, ou autre chose du genre. Je trouve cela curieux.

La présidente : Ce sont là les créneaux horaires qu'on nous a accordés. Je pense que nous vivrons avec pour l'instant.

Le sénateur Stollery : Personnellement, je dirais qu'il revient à la présidence de décider de l'horaire des séances, mais je pense qu'il faudrait discuter de cette question avec les leaders et la Direction des comités, car à mon avis, il est inapproprié de changer les créneaux horaires sans autre forme de procès. Cela entraîne toutes sortes de conséquences. Je vais partir, mais cela aura un effet pour les gens qui seront ici longtemps après moi.

La présidente : Nous avons pris bonne note de vos remarques. Nous avons d'autres questions à régler. La présente réunion est une séance d'organisation, mais nous sommes au milieu d'une étude sur la Russie, l'Inde et la Chine. Nous avons entendu beaucoup de témoins, tant par téléconférence qu'en personne. Il y a eu une visite à Moscou, dans la région de Khanty-Mansiysk, de même qu'en Chine. Je pense qu'il serait opportun que le sénateur Di Nino nous dise ce qu'il reste selon lui à faire pour cette étude. Ensuite, peut-être le sénateur Stollery pourra-t-il ajouter quelque chose aux propos du sénateur Di Nino, puisqu'ils dirigeaient tous deux ce comité avant que nous ne fassions relâche.

Jusqu'ici, la séance a été publique. Devrions-nous passer à huis clos pour cette portion de la séance? Aimeriez-vous discuter à huis clos de nos futurs travaux et du rapport?

Le sénateur Di Nino : Je précise, pour le compte rendu, que je ne pense pas qu'aucune réunion du Sénat ne devrait se tenir à huis clos, si ce n'est pour des raisons personnelles. Voilà mon opinion.

La présidente : Puis-je inviter les analystes à s'approcher? Nous avons, je pense, Nathalie Mychajlyszyn, au cas où vous auriez des questions.

Sénateur Di Nino, pouvez-vous nous dire ce que vous attendiez de l'étude?

Le sénateur Di Nino : Nous avons investi beaucoup de temps, d'énergie, d'efforts et d'argent dans une étude dont l'importance n'a jamais fait de doute. Notre comité s'occupe de questions commerciales — des relations entre le Canada et le reste du monde — en insistant particulièrement sur trois pays : la Russie, l'Inde et la Chine. Les échanges commerciaux sont probablement,

important economic issue that our country deals with on a regular basis. It is probably as important to Canada as it is for any other nation — perhaps more so than for most others.

I believe we should complete the study. At this point, I am not prepared to make specific recommendations, but I believe we should complete the study. The Russian component of the study should be updated for any changes that have taken place since we completed our visit and prepared the interim report, which was never tabled.

I think the China study is nearly at the same level, though maybe not as far advanced, since the report is still in draft form. We did not have a chance to discuss it before we rose. The third component is the component on India. We have met with a number of witnesses in Canada. We did not travel to India. Whether it is necessary or important to travel to India we will leave for another discussion, but I think we should at least complete the part of the study that relates to the Canadian component.

India has taken a huge interest in Canada, and ministers are travelling to Canada on a regular basis from India. They are seeking to increase and enhance the relationship. I was asked to meet with a minister, and I am not sure what his exact title is, who will be in Ottawa — and I stand to be corrected — on March 24 and 25 to discuss trade relations with Canada. If he is not the trade minister, he is related to that portfolio.

I think we should invite the minister to come and chat with us. At this point, I am reluctant to recommend that we undertake any travel until we have some direction and indication from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration regarding where they see the expenditures of funds for the Senate for the coming year, particularly as the expenditures relate to international travel. The Prime Minister made a comment on this issue, in effect suggesting that some consideration should be given to reducing international travel during this fiscal year.

Regardless, I strongly believe that we should complete the study. Two thirds of it, or perhaps 85 per cent of it, has been completed, and we should undertake to complete the rest, report it and then move on to other things.

The Chair: Thank you, Senator Di Nino. A draft of a generic order of reference for the committee has been circulated to you. We can either pass that draft today or defer it. The other one is basically the wording of the existing order of reference for Russia, India and China. That is for your consideration.

Senator Smith: With regard to the Russia trip and our report, of course, we have been out of commission since prorogation. Therefore, we have not been focusing on it.

For those who were on that trip, the issue that came up more often than anything else was the visa problems. We heard a lot about them in Moscow and even more in Khanty-Mansiysk.

à eux seuls, la question économique la plus importante dont s'occupe régulièrement notre pays. Cette question est probablement aussi importante pour le Canada qu'elle l'est pour n'importe quel autre pays — peut-être même plus pour nous que pour la plupart des autres pays.

J'estime que nous devrions terminer l'étude. Pour le moment, je ne suis pas prêt à formuler de recommandations précises, mais j'estime que nous devrions terminer l'étude. Il faudrait actualiser le volet russe, pour tenir compte de l'évolution des choses depuis notre visite et la préparation du rapport provisoire, lequel n'a jamais été déposé.

D'après moi, le volet chinois n'est pas tout à fait aussi avancé, puisqu'il est encore à l'état d'ébauche. Nous n'avons pas eu l'occasion d'en discuter avant la suspension des travaux. Le troisième volet concerne l'Inde. Nous avons rencontré un certain nombre de témoins au Canada. Nous ne nous sommes pas rendus dans ce pays. Est-il nécessaire ou important d'y aller? Ce sera l'objet d'une autre discussion. Je pense cependant que nous devrions au moins terminer le volet canadien de l'étude.

L'Inde a commencé à s'intéresser énormément au Canada. Des ministres indiens viennent régulièrement visiter notre pays. Ils cherchent à consolider les liens. On m'a demandé de rencontrer un ministre, je ne suis pas certain de quel ministère, qui sera à Ottawa — sauf erreur — les 24 et 25 mars, pour discuter de relations commerciales avec le Canada. S'il n'est pas ministre du commerce, il a des responsabilités connexes.

Je pense que nous devrions l'inviter à venir échanger avec nous. J'hésite actuellement à proposer des déplacements à l'étranger tant que nous n'aurons pas d'orientations de la part du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration concernant l'affectation des fonds du Sénat pour l'année à venir, particulièrement pour ce poste de dépenses. Le premier ministre a formulé des observations à cet égard, en nous exhortant à réduire les déplacements à l'étranger au cours de l'exercice budgétaire.

Je crois fermement, néanmoins, que nous devrions terminer l'étude. Elle est terminée aux deux tiers, peut-être même à 85 p. 100. Nous devrions nous engager à terminer le reste, à faire rapport, puis passer à autre chose.

La présidente : Merci, sénateur Di Nino. On a fait circuler parmi vous le projet d'un ordre général de renvoi, pour le comité. Nous pouvons soit l'adopter aujourd'hui, soit en différer l'adoption. L'autre ordre de renvoi est fondamentalement le libellé de l'ordre actuel de renvoi concernant la Russie, l'Inde et la Chine. C'est ce que vous avez à étudier.

Le sénateur Smith : Pour ce qui concerne le voyage en Russie et notre rapport, nous avons évidemment été inactifs depuis la prorogation. Nous ne nous sommes donc pas concentrés sur ces questions.

Pour ceux qui étaient du voyage, le problème qui est revenu le plus souvent sur le tapis a été celui des visas. Nous en avons entendu beaucoup parler à Moscou et même davantage à

There is a fundamental clause in the statute that, frankly, may not work well. This clause relates to countries that were non-democratic and to people involved in previous governments not being eligible for visas, including a committee chair in the Russian Parliament. We heard much about that issue when we were there.

We gave indications to Canadian business people how this issue triggered other problems, and also we gave indications to the Russians with whom we spoke that we would look into the issue. I believe our thinking at the time was that we would have witnesses from the department appear, to try to get a handle on the problem. Minister Stockwell Day was here about 18 months ago and, as I recall, he acknowledged there were issues, but we were not focused specifically on that issue.

I do not suggest what conclusion we should reach, but I think we need to do our homework on this issue. We need to do what we said we would: study it, hear witnesses who have expertise on the problem and hear suggestions how fine-tuning might fix the problem. This issue may require an amendment to the current law.

[Translation]

Senator Nolin: Madam Chair, there is no question that the committee should complete this study. Such fastidious work cannot be abandoned.

That said, with all due respect, I think that we are being a little generous by giving ourselves until December 16. We could take care of this by the summer adjournment.

[English]

We have four months to finish that study. Then we can start on something new. To Senator Di Nino's comment that 85 per cent of the work has been done, let us finish the last 15 per cent.

Senator Segal: To support my colleague, Senator Nolin, it would be dreadful if we spent the whole year on a study and did not complete it. We can complete it sooner.

There are pressing issues. There are 10 flights per week between Caracas and Tehran, some of which are transport flights. The concept issue for the North Atlantic Treaty Organization is being sorted out before the end of fall, which is a serious foreign policy question for Canada.

We will have discussions under the chair's leadership on what the next agenda item should be, but I agree with my colleague that completing this other study as quickly as possible without travel will be constructive.

Senator Stollery: I endorse what Senator Di Nino has said.

One point that has not been raised is that Senator Di Nino had what we all thought was a good interim report on Russia. As you will remember, chair, Senator Di Nino suggested in Russia that we would prepare a special report on Russia and we all thought

Khanty-Mansiysk. Dans la loi, une disposition fondamentale fait réellement problème. Elle fait allusion aux pays qui n'ont pas un régime démocratique et aux personnes ayant appartenu à des gouvernements antérieurs, qui ne sont pas admissibles à l'obtention de visas, y compris les présidents de comité dans le Parlement russe. Là-bas, nous en avons entendu beaucoup parler.

Nous avons montré à nos gens d'affaires comment ce problème en engendrait d'autres et nous avons laissé entendre à nos interlocuteurs russes que nous examinerions la question. Je crois que nous pensions alors faire comparaître des témoins du ministère, pour essayer de comprendre le problème. Le ministre Stockwell Day qui s'est présenté devant nous, il y a 18 mois, a reconnu, si je me souviens bien, l'existence de problèmes, mais ce problème ne retenait pas particulièrement notre attention.

Je ne veux pas suggérer la conclusion à laquelle nous devrions parvenir, mais je pense que nous devons faire nos recherches. Nous devons remplir nos promesses : étudier la question, entendre les témoins compétents et prendre connaissance des idées d'ajustement pour corriger le problème. Il faudra peut-être modifier la loi.

[Français]

Le sénateur Nolin : Madame la présidente, il n'y a aucun doute que le comité devrait terminer cette étude. Je pense qu'on ne doit pas laisser en plan un travail aussi fastidieux.

Ceci étant dit, si vous me le permettez, je trouve que jusqu'au 16 décembre, c'est un peu long. On pourrait encapsuler tout cela d'ici l'ajournement de l'été.

[Traduction]

Nous avons quatre mois pour terminer l'étude. Nous pourrions ensuite passer à autre chose. D'après le sénateur Di Nino, 85 p. 100 du travail est fait. Finissons les 15 p. 100 qui restent.

Le sénateur Segal : À l'appui de ce que disent mes collègues, sénateur Nolin, je dirai qu'il serait honteux pour nous de passer toute une année sur une étude et de ne pas la terminer. Nous pouvons la terminer plus tôt.

Il y a des questions urgentes. Chaque semaine, 10 vols relie Caracas et Téhéran, certains étant des vols de transport. On règle, avant la fin de l'automne, le problème de la raison d'être de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, qui est une grave question de politique étrangère pour le Canada.

Nous tiendrons des discussions, sous la direction de la présidence, relativement à l'éventuel prochain point à l'ordre du jour, mais je suis d'accord avec mon collègue : le fait de terminer l'autre étude, aussi rapidement que possible, sans nous déplacer, sera quelque chose de positif.

Le sénateur Stollery : Je suis d'accord avec le sénateur Di Nino.

On a omis de dire que le sénateur Di Nino avait, de l'avis général, un bon rapport provisoire sur la Russie. Comme vous vous le rappellerez, madame la présidente, il avait laissé entendre, en Russie, que nous préparerions un rapport spécial sur ce pays,

he had a good report. Unfortunately, we did not anticipate prorogation and it was not passed as quickly as it could have been. However, it can be passed any time.

I also agree with having this report wrapped up by the end of June. I think that is right. It seems to me that the proof was with Russia and China. It is always like that. We sit around the table here and hear witnesses, which is important. However, when we go somewhere, everyone changes their mind in about 24 hours and suddenly they have a totally different view of the situation. That was the case in Russia and China. It was simply amazing.

I support that we go to India. The study should be wrapped up by the end of June. I completely subscribe to that goal. We need to have witnesses appear before the committee because we have not had enough witnesses address India. We can complete the entire study and include a trip to India.

In addition, if the Indian government looks at this committee, they will see that we had a valuable working trip to Russia. I think the people who participated will agree with me. The trip to China was also valuable. In one week, we visited Beijing, Shanghai and Canton to see all the factories and such. It is not easy, but we accomplished this goal in one week.

I think we should try to do that in India. I basically agree and endorse what Senator Di Nino said. This trade is Canada's future. Our biggest trading partner is the U.S., but that trade has been declining, and trade with these countries is obviously important for Canadian jobs.

Senator Wallin: I propose the longer draft motion regarding this trip that the standing committee continue to examine this subject with the amendment that the study be completed by June 30 and that we ask the subcommittee to wrestle with the issue of travel and to come back to us with a report.

The Chair: I have no problem with the June 30 date because it makes us sharp. If we cannot meet it, we will have a justifiable reason for an extension. I prefer to approach it that way rather than having the longer completion date, if there is agreement. I presume there is no difficulty with the other draft on our generic terms of reference. We will have to move that motion.

Senator Nolin: Senator Wallin made the comment I wanted to make.

It is up to the subcommittee to decide. Listening to Senator Di Nino, when members of the leadership talk about freezing costs, they are not saying it for fun. Let us start thinking of a plan B. We may have to use teleconferences to finish the study. However, if the Internal Economy Committee decides we can travel, let us do it.

et nous pensions tous que son rapport était un bon rapport. Malheureusement, nous n'avions pas prévu la prorogation, et le rapport n'a pas été adopté aussi rapidement qu'il aurait pu. Cependant, on peut l'adopter n'importe quand.

Je suis également d'accord pour qu'on le termine d'ici la fin de juin. Je pense que c'est une bonne idée. Il me semble que la Russie et la Chine étaient des cas probants. C'est toujours comme cela. Entendre des témoins, c'est important. Mais, arrivé sur place, on change tous d'opinion en 24 heures, tout d'un coup, sur la situation. C'est ce qui est arrivé en Russie et en Chine. C'était vraiment étonnant.

J'appuie l'idée d'aller en Inde. On devrait terminer le rapport d'ici la fin de juin. Je souscris totalement à cet objectif. Nous devons faire comparaître des témoins parce que nous n'en avons pas eu assez sur l'Inde. Nous pouvons terminer toute l'étude et, par-dessus le marché, ajouter un voyage en Inde.

En outre, si le gouvernement de l'Inde s'intéresse à notre comité, il constatera que nous avons eu un voyage fructueux en Russie. Je pense que les participants seront d'accord avec moi. Le voyage en Chine a également été fructueux. En une semaine, nous avons visité Beijing, Shanghai et Canton, toutes les usines, et cetera. Ça n'a pas été facile, mais nous avons atteint l'objectif dans ce laps de temps.

Je pense que nous devrions essayer de faire de même en Inde. Je suis fondamentalement d'accord avec le sénateur Di Nino. L'avenir du Canada passe par le commerce avec ces pays. Avec notre premier partenaire commercial, les États-Unis, nos échanges diminuent. Le commerce avec ces pays est, de toute évidence, important pour les emplois au Canada.

Le sénateur Wallin : Je propose la version longue de l'ébauche de motion concernant ce voyage; je propose également que le comité permanent continue d'examiner la question — la modification étant que l'étude soit terminée avant le 30 juin — et que nous demandions au sous-comité d'examiner la question du déplacement à l'étranger et de nous faire rapport à ce sujet.

La présidente : Je n'ai pas d'objection pour le 30 juin, parce que cette date nous fait bien paraître. Si nous ne pouvons pas la respecter, nous aurons une justification pour un prolongement. Je préfère voir les choses de cette façon plutôt que d'avoir à respecter une date plus reculée pour le parachèvement du rapport, si nous sommes d'accord. Je présume que l'autre ébauche de notre ordre général de renvoi ne pose pas de difficultés. Nous devons adopter cette motion.

Le sénateur Nolin : Le sénateur Wallin m'a fauché l'herbe sous le pied.

C'est au comité de décider. Le sénateur Di Nino, les dirigeants, quand ils parlent de gel des coûts, ils ne plaisantent pas. Commençons à penser à une solution de repli. Il se peut que des téléconférences soient nécessaires pour terminer l'étude. Cependant, si le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration décide que nous pouvons nous déplacer, ne nous en privons pas.

The Chair: Does anyone else want to express an opinion? If not, I gather that we can pass the first motion and I will ask for a mover.

[*Translation*]

Senator Fortin-Duplessis: I so move.

The Chair: Thank you.

[*English*]

Then we will proceed to the Russia, India and China study, changing the completion date to June 30.

Senator Smith: We make the change with the understanding that we can extend it if necessary. I think the odds for needing an extension are about 95 per cent.

The Chair: It is suggested that if we move to June 30, we retain all powers necessary to publicize findings —

Senator Nolin: End of the year?

Mr. Lafreniere: Most other motions we have are 90 days or 180 days after tabling the report.

Senator Wallin: We do not want to have the date in the summer, therefore we should agree on 180 days.

The Chair: Okay, with those amendments —

Senator Smith: What is the date now?

The Chair: The final report shall be no later than June 30, 2010, and retain all powers necessary to publicize its findings no later than —

Senator Wallin: Simply put, it is December.

The Chair: We should leave it at December 31, 2010.

[*Translation*]

Senator Fortin-Duplessis: Madam Chair, I move the motion, as amended.

[*English*]

The Chair: We have a mover. Let us deal with Russia, India and China. We have the two amendments that we are clear on. Senator Fortin-Duplessis has moved that motion. Is there agreement?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We also have what I call the more generic order of reference to examine issues.

Senator Wallin: So moved.

The Chair: Is there any discussion? If not, is it agreed?

Senator Nolin: I have a quick question. I am all for that order of reference, but how will it work? The subcommittee will monitor the world and come up with suggestions, or will the committee give suggestions?

La présidente : Y a-t-il d'autres opinions? Sinon, j'imagine que nous pouvons adopter la première motion. Y a-t-il un motionnaire?

[*Français*]

Le sénateur Fortin-Duplessis : J'en fais la proposition.

La présidente : Merci.

[*Traduction*]

Passons ensuite à l'étude sur la Russie, l'Inde et la Chine, en fixant la date de son parachèvement au 30 juin.

Le sénateur Smith : En faisant cette modification, il est entendu que nous pouvons reculer la date au besoin. Je pense que la probabilité que nous demandions une prolongation est de 95 p. 100.

La présidente : Il est proposé que si nous reculons la date au 30 juin, nous conservons tous les pouvoirs nécessaires pour publier nos constatations...

Le sénateur Nolin : La fin de l'année?

M. Lafreniere : Dans la plupart des autres motions, il est question de 90 ou de 180 jours après le dépôt du rapport.

Le sénateur Wallin : Nous ne voulons pas que cette date tombe l'été. Nous devrions donc nous entendre sur 180 jours.

La présidente : D'accord, avec ces modifications...

Le sénateur Smith : Quelle est la date maintenant?

La présidente : Le rapport final ne devrait pas être postérieur au 30 juin 2010, et nous conservons tous les pouvoirs nécessaires pour publier ses constatations jusqu'au...

Le sénateur Wallin : En un mot, décembre.

La présidente : Nous devrions laisser la date du 31 décembre 2010.

[*Français*]

Le sénateur Fortin-Duplessis : J'en fais la proposition tel qu'amendée, madame la présidente.

[*Traduction*]

La présidente : Nous avons un motionnaire. Concentrons-nous sur la Russie, l'Inde et la Chine. Nous nous sommes entendus sur les deux amendements. Le sénateur Fortin-Duplessis a proposé cette motion. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

La présidente : Nous avons également un ordre de renvoi plus général, pour l'examen de questions.

Le sénateur Wallin : J'en fais la proposition.

La présidente : Y a-t-il des interventions sur cette motion? Sinon, êtes-vous d'accord?

Le sénateur Nolin : J'ai une question très simple. Je suis en faveur de cet ordre de renvoi, mais comment cela fonctionnera-t-il? Le sous-comité surveillera le monde et il fera des propositions? On bien est-ce le comité qui fera des propositions?

The Chair: Both: Also, if there is a visiting delegation, the steering committee determines whether the committee should meet with the delegation or meet informally. It gives us the flexibility to deal with international issues, but it still must follow the routine.

Senator Nolin: Good.

The Chair: We have agreed to the two motions. The steering committee will then meet to determine the remaining work on the Russia, India and China study.

Senator Nolin: We have to agree to that.

The Chair: I asked if there was agreement and there was, yes; I did not hear a “no.” I think we will leave it with that, with any further suggestions or input on the China, India and Russia study. So that it is not open-ended, I heard that we have more witnesses. I will look at the list that the steering committee had before, and speak to our researcher on that part. If there are any other witnesses that you want, can you bring their names forward as quickly as possible? If you think we need more witnesses who have not been identified to the researcher, bring them forward now and not later.

Senator Di Nino wishes to raise an issue.

Senator Di Nino: I assume that this part of the meeting is not in camera; it is public, open.

Madam Chair, one of our fine analysts, Jennifer Paul, who spent about a year and a half with our committee and performed great work on the report of the Export Development Corporation as well as on the study we talked about, Russia, China and India, has moved on to bigger and better places. I wanted to put on the record that we appreciated her support, her great work, and the extra hours that she normally put in to look after our needs. She has been a valuable member of our team. Officially, I want to thank her and wish her luck.

Hon. Senators: Hear, hear!

Senator Stollery: Our side seconds that. We were all in China together and she worked hard.

The Chair: On behalf of the committee, I will convey that appreciation in a written form to her.

(The committee adjourned.)

La présidente : Les deux : en outre, si une délégation vient visiter le Canada, le comité de direction déterminera quel comité la rencontrera, officiellement ou officieusement. Cela donne la souplesse voulue pour traiter des questions internationales, tout en suivant les conventions établies.

Le sénateur Nolin : Parfait.

La présidente : Nous nous sommes entendus sur les deux motions. Le comité de direction se réunira ensuite pour déterminer le travail à faire sur l'étude concernant la Russie, l'Inde et la Chine.

Le sénateur Nolin : Nous devons nous entendre sur cela.

La présidente : J'ai demandé si vous étiez d'accord. On m'a répondu par l'affirmative, et je n'ai entendu aucune opposition. Je pense que nous allons en rester là, y compris pour toute autre proposition ou idée sur l'étude concernant la Chine, l'Inde et la Russie. Ce n'est donc pas extensible. J'ai entendu dire qu'il y avait plus de témoins. J'examinerai la liste dressée par le comité de direction et je parlerai à notre attaché de recherche à ce sujet. Si vous voulez en entendre d'autres, pouvez-vous communiquer leurs noms le plus rapidement possible? Si vous pensez que nous avons besoin d'autres témoins, qui ont échappé aux efforts de notre attaché de recherche, veuillez me communiquer leurs noms maintenant et non plus tard.

Le sénateur Di Nino veut soulever un point.

Le sénateur Di Nino : Je suppose que cette partie de la réunion n'est pas à huis clos; elle est publique.

Madame la présidente, l'une de nos précieuses attachées de recherche, Jennifer Paul, qui a passé environ un an et demi avec notre comité et qui a fait du beau travail sur le rapport d'Exportation et développement Canada ainsi que sur l'étude dont nous avons parlé, sur la Russie, la Chine et l'Inde, a décidé d'améliorer son sort. Elle n'est plus avec nous. Je veux qu'il soit officiellement reconnu que nous avons énormément apprécié son appui, son excellent travail et les heures supplémentaires qu'elle a normalement consacrées à la satisfaction de nos besoins. Elle était un membre précieux de notre équipe. Officiellement, je veux la remercier et lui souhaiter bonne chance.

Des voix : Bravo!

Le sénateur Stollery : Notre groupe se joint à vous. Nous étions tous en Chine ensemble, et elle a travaillé très fort.

Le président : Au nom du comité, je fais mettre par écrit vos témoignages d'appréciation, que je lui ferai parvenir.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5